International Perspectives on English Language Teaching

Series editors: **Sue Garton** and **Keith Richards**

Titles include:
Ema Ushioda (*editor*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON MOTIVATION

Sue Garton and Kathleen Graves (*editors*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON MATERIALS IN ELT

Sarah Rich (*editor*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS

Simon Borg and Hugo Santiago Sanchez (*editors*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON TEACHER RESEARCH

Christopher J. Jenks and Paul Seedhouse (*editors*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON ELT CLASSROOM INTERACTION

Forthcoming titles in the series:

Hugo Bowles and Alessia Cogo (*editors*)
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON TEACHING ENGLISH AS A LINGUA FRANCA

Thomas S.C. Farrell
INTERNATIONAL PERSPECTIVES ON ENGLISH LANGUAGE TEACHING (*editor*)

International Perspectives on English Language Teaching
Series Standing Order ISBN 978–0–230–30850–3 hardback
978–0–230–30851–0 paperback
(*outside North America only*)

You can receive future titles in this series as they are published by placing a standing order. Please contact your bookseller or, in case of difficulty, write to us at the address below with your name and address, the title of the series and the ISBN quoted above.

Customer Services Department, Macmillan Distribution Ltd, Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS, England

---

Also by Christopher J. Jenks

SOCIAL INTERACTION IN SECOND LANGUAGE CHAT ROOMS

TRANSCRIBING TALK AND INTERACTION: Issues in the Representation of Communication Data

CONCEPTUALISING LEARNING IN APPLIED LINGUISTICS (*co-editor*)

Also by Paul Seedhouse

RESEARCH METHODS FOR APPLIED LANGUAGE STUDIES (*co-author*)

CONCEPTUALISING LEARNING IN APPLIED LINGUISTICS (*co-editor*)

CONVERSATION ANALYSIS AND LANGUAGES FOR SPECIFIC PURPOSES (*co-author*)

LANGUAGE LEARNING AND TEACHING AS SOCIAL INTERACTION (*co-author*)

APPLYING CONVERSATION ANALYSIS (*co-author*)

THE INTERACTIONAL ARCHITECTURE OF THE LANGUAGE CLASSROOM: A Conversation Analysis Perspective

International Perspectives on ELT Classroom Interaction

Edited by

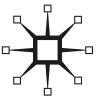
Christopher J. Jenks
University of South Dakota, US

and

Paul Seedhouse
Newcastle University, UK

palgrave
macmillan

ISBN 978-1-349-46490-6 ISBN 978-1-137-34073-3 (eBook)
DOI 10.1057/9781137340733



Selection, introduction and editorial content © Christopher J. Jenks and Paul Seedhouse 2015
Individual chapters © Respective authors 2015
Softcover reprint of the hardcover 1st edition 2015 978-1-137-34071-9

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No portion of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, Saffron House, 6–10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

The authors have asserted their rights to be identified as the authors of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published 2015 by
PALGRAVE MACMILLAN

Palgrave Macmillan in the UK is an imprint of Macmillan Publishers Limited, registered in England, company number 785998, of Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan in the US is a division of St Martin's Press LLC, 175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States, the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978–1–137–34071–9 hardback
ISBN 978–1–137–34072–6 paperback

This book is printed on paper suitable for recycling and made from fully managed and sustained forest sources. Logging, pulping and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

International perspectives on ELT classroom interaction / Edited by Christopher J. Jenks, University of South Dakota, USA and Paul Seedhouse, University of Newcastle, UK
pages cm

1. English language—Study and teaching—Foreign speakers. 2. English language—Study and teaching—Foreign countries. 3. Interaction analysis in education. 4. Education, Bilingual. I. Jenks, Christopher Joseph, editor. II. Seedhouse, Paul, editor.
PE1128.A2I5866 2015

428.0071—dc23 2014049666

Typeset by MPS Limited, Chennai, India.

Contents

List of Figures vii

Series Editors' Preface ix

Notes on Contributors xii

1 International Perspectives on ELT Classroom Interaction: An Introduction 1
Paul Seedhouse and Christopher J. Jenks

2 Teaching Methods and Approaches: Looking into a Unique CLIL Classroom in Germany 10
Götz Schwab

3 Summons Turns: The Business of Securing a Turn in Busy Classrooms 28
Rod Gardner

4 'Funds of Knowledge' for Achievement and Success: Multilingual Pedagogies for Mainstream Primary Classrooms in England 49
Jean Conteh

5 The Multimodal Organisation of Teacher-Led Classroom Interaction 64
Leila Kääntä

6 Networked Classrooms and Networked Minds: Language Teaching in a Brave New World 84
Melinda Dooly

7 Giving and Following Pedagogical Instructions in Task-Based Instruction: An Ethnomethodological Perspective 110
Numa Markee

8 Scaffolding for Mediated Learning during 'Whole-Class Exercises' in Kenyan Secondary English Lessons 129
Dorine Lugendo and Heather Smith

9 L2 and L3 Integrated Learning: Lingua Franca Use in Learning an Additional Language in the Classroom 149
Spencer Hazel and Johannes Wagner

10 What's the Use of Technology? Insights from EFL Classrooms in Chinese Secondary Schools 168
Li Li

11 Analysing ELT in the European Arena: Multilingual Practices 188
Gudrun Ziegler, Natalia Durus, Olcay Sert, and Neiloufar Family

12 Examining English-Only in the EFL Classroom of a Swedish School: A Conversation Analytic Perspective 208
Alia Amir

13 Applying Global Perspectives on ELT Classroom Interaction to Current Issues in Language Teaching 219
Christopher J. Jenks and Paul Seedhouse

References 227

Index 251

List of Figures

2.1	Linguistic profiles based on interviews (t1–t3)	21
2.2	Linguistic profiles based on lessons	22
3.1	Classroom map	40
3.2	Butterfly life cycle	42
6.1	Virtual art gallery in Second Life	88
6.2	Cues for first draft of chapter	89
6.3	Specially made flashcards	90
6.4	Scientist avatars observe a boy exercising ('healthy habit')	91
6.5	'Students discuss information during videoconference'	92
6.6	Gameboy Gary complains of his backache to Dr Stella	93
6.7	Student controls Snoopy avatar	97
6.8	Tracking of verbal directions on maps	98
8.1	Chalkboard used to note main points for learners	130
8.2	Handmade charts are used to summarise factual information for learners	130
8.3	Three pupils are used as models to demonstrate how adjectives are used to describe a person	138
8.4	Learners write down lesson notes dictated to them	139
8.5	A learner raises her hand to ask a question	140
8.6	Developing collective knowledge through whole-class exercises: a learner underlines and categorises the adverb 'anywhere'	140
11.1	Names of the participants: Kosta, Pedro, Teacher, Bojan, Fritz, and Chris	192
11.2	1.66, Fritz's cutting gesture, gaze orientation to the teacher	194
11.3	1.79, Kosta pointing to Chris, Chris has his hand on the hand-out	195
11.4	l.87, Kosta pointing to the teacher, the teacher's cutting gesture	195
11.5	l.2, Kosta starts writing with his finger on the table, gesture to be done until l.12	197

11.6 l.13, Kosta pointing at Chris 198
11.7 l.10, Kosta depicts a serpent-like movement with his hand, orienting to Chris 201
11.8 l.17, Pedro depicts a serpent-like movement with his palms brought together orienting to Bojan 201
11.9 l.21, Kosta's gaze to Chris 202

Series Editors' Preface

Classrooms are strange places, and none is stranger than those where the business of language teaching and learning gets done. Thirty years ago White and Lightbown (1984) discovered that the English language teachers in their Canadian study asked up to four questions a minute, though nearly half of these received no response – which wasn't as bad as it sounded because two-thirds of their questions were repeats of earlier questions. These teachers were persistent, though, and would happily repeat the same question up to nine times.

To those inside them, of course, classrooms seem perfectly straightforward; it is only when the research spotlight is shone on them that the subtleties and complexities of their interactional patternings are revealed. As Seedhouse and Jenks note in their introduction, when access to audio recording technology became widely available in the 1960s, researchers were able to capture the data they needed in order to understand classroom talk. The yield has been a rich one, and not only for researchers; one of the most encouraging aspects of developments in this area has been the way in which they have enabled teachers to discover for themselves the riches of their own pedagogic worlds. There is, as Seedhouse and Jenks point out, no limit to the range of phenomena to be explored.

As the editors admit, it would be impossible to capture all the riches of this diverse area within a single collection, but they have assembled a range of contributions impressive not only for its geographical reach but for the variety of topics and approaches it encompasses. Ranging from Scandinavia to Australia, Canada to Kenya, covering primary schools to universities, embracing multimodal to ethnomethodological analytical perspectives, and covering topics from CLIL to translanguaging, the contributions in this collection reflect in their own ways the world of superdiversity with which language education now needs to engage.

The inadequacies of comfortable assumptions underlying the search for a best method in the last century have been exposed by shifts in the tectonic plates of language pedagogy as they respond to the forces of globalisation in its many manifestations, and the chapters in this collection reflect the impact of these changes. The idea of the classroom as merely a platform for the delivery of a target language has given way to its reconceptualisation as a multilingual space in which linguistic resources can be deployed strategically. The chapters by Hazel and Wagner, and Ziegler, Durus, Sert and Family

explore the possibilities inherent in the investment of multilingual resources, the latter focusing on the interactional organisation of 'conversational writing', while Hazel and Wagner advance the case for shifting from a native-speaker model to a *competent multilingual* model of teaching. Conteh's focus on 'funds of knowledge' also makes a persuasive case for drawing on the linguistic and social resources of students as part of a 'multilingual pedagogy, with dialogic talk at its centre, and translanguaging practices as a key feature.'

Important though these perspectives are, this is a diverse collection and there is space for other voices. Amir, for example, addresses the issue of language policing and reveals how the teaching context bears on the ways in which the 'English-only' rule is managed in a Swedish school where, as in many situations, all interested parties have strong views about whether the L1 should be used in ELT classes. Schwab takes a different tack, revealing the value of CLIL in enabling even low-achieving students to succeed. His finding that students claimed it was easier for them to understand content when it was taught in the L2 will give many readers pause for thought. The poignancy of Gardner's paper will also stir the interest of many. Located in a primary school in Australia where Aboriginal pupils are taught by Anglo-Australian teachers and examining the ways in which children summon their teacher, it reports a high incidence of failure. Its recommendation that teachers should therefore record their classroom interactions in order to better understand the nature of these practices could stand as a paradigm case for the value of investigating classroom interaction.

Another major shift that has reshaped the pedagogic landscape has arisen from the impact of technology, and this collection considers this from two different perspectives. The first examines how technology can contribute to language teaching. Dooly's chapter engages directly with the opportunities offered by technology in a globalised world, describing a two-year telecollaborative project linking young learners in Spain with target language speakers in Canada. Significantly, it aims not only to develop in learners the capacity to collaborate with others online in multiple languages but also to feel at home in different technological environments. In a similar vein, Li shows how technology can be used in innovative ways in the language classroom to enhance the learning experience.

The second perspective on technology in this collection is directed to its capacity to enhance our understanding of what happens in the classroom. Kääntä, for example, applies multimodal analysis of video data to the Initiation-Response-Evaluation sequence, revealing that conventional views of it as three consecutive verbal actions do not do justice to its complexity and that the structure can only properly be understood in terms of the interplay of talk and embodiment. Markee offers similar insights into instruction-giving practices, demonstrating that they are far from monologic and that non-verbal

elements have an important part to play in their interactive construction. Finally, Lugendo and Smith turn their attention to large classes in Kenya, using video data to demonstrate how student teachers are able to maximise learning opportunities in whole-class teaching. All of these chapters return to ground that has already been well trodden, but their use of technology compels us to re-evaluate much that we have taken for granted about it.

Anyone reading the foregoing descriptions could be forgiven for wondering where the analysis of classroom interaction is to be found in these chapters, so rich are the methodological gifts on offer, but it is at the heart of all of them. In fact – and quite deliberately – this collection is more research-oriented than others in the series because, as Jenks and Seedhouse sagely observe in their conclusion, 'the ELT classroom is a constantly evolving, co-negotiated space', and if we wish to improve our practice in it we must continually apply our understanding to the nature of that evolution.

Reference

White, J. and Lightbown, P.M. (1984). Asking and answering in ESL classes. *Canadian Modern Language Review*, 40: 228–244.

Notes on Contributors

Alia Amir is Adjunct Professor of Culture and Communication at Linköping University. Her main research interests concern classroom interaction and bi-/multilingualism in education (including policies and talk-in-interaction).

Jean Conteh is Senior Lecturer in Primary Education at Leeds University.

Melinda Dooly is Associate Professor of Applied Linguistics at the Autonomous University of Barcelona. Her research interests are technology-enhanced language teaching and socially distributed cognition.

Natalia Durus is Doctoral Candidate at INALCO, Sorbonne Paris Cité, France. Her research focuses on multilingual practices in language-learning interactions.

Neiloufar Family is Postdoctoral Researcher of Language Development at the University of Kaiserslautern.

Rod Gardner is Associate Professor of Education at Griffith University. The major focus of his research in recent years has been on classroom interaction in the early years of an Australian Aboriginal school. He has also worked extensively on brief response tokens in ordinary conversation.

Spencer Hazel is Assistant Professor of Culture and Identity at Roskilde University.

Christopher J. Jenks is Assistant Professor of English at the University of South Dakota. He is the author and co-editor of several books, including an edited collection on second-language learning that was runner-up for the 2011 British Association for Applied Linguistics (BAAL) Book Award.

Leila Kääntä is Postdoctoral Researcher of English in the Department of Languages at the University of Jyväskylä, Finland. Her postdoctoral research project focuses on the construction of knowledge and skills in CLIL classroom interaction from a multimodal perspective. Her publications include, among others, her PhD dissertation and a co-edited book *Language, Body and Interaction: Multimodal Perspective into Social Action* (2011, in Finnish).

Li Li is Associate Professor in Language Education at Exeter University. Her research interests include new technologies in language learning, teacher cognition, classroom interaction and thinking skills.

Dorine Lugendo is PhD Graduate from Newcastle University.

Numa Markee is Associate Professor of Linguistics at the University of Illinois, Urbana-Champaign. His principal research interests are in ethnomethodological conversation analysis-for-second language acquisition, discursive psychology, socially distributed cognition, classroom research, the uses of technology in applied linguistics research and ESL teaching, and the management of curricular innovation. He is also an English Language Specialist for the US Department of State, and has conducted consultancies on ESL curriculum design and methodology in Chile, Brazil, Nepal, and India, and another (on a freelance basis) on conversation analysis for the Universidad Autónoma de Barcelona, Spain.

Götz Schwab is Professor of Applied Linguistics at Karlsruhe University of Education.

Paul Seedhouse is Professor of Educational and Applied Linguistics at Newcastle University, UK. His 2004 monograph *The Interactional Architecture of the Language Classroom* won the Modern Languages Association of America Mildenberger Prize. He currently has a grant to build a digital kitchen which teaches users French language and cuisine simultaneously.

Olcay Sert is Assistant Professor of Foreign Language Education at Hacettepe University. He is a co-editor of *Classroom Discourse* (2013) and is the author of *Social Interaction and L2 Classroom Discourse* (2014). His research deals with classroom interaction, second language talk, and language-teacher education.

Heather Smith is Assistant Professor of Education at Newcastle University.

Johannes Wagner is Professor of Communication in the Department of Design and Communication at the University of Southern Denmark. In his work in Applied Linguistics he has pushed for a microsociological understanding of second-language learning and teaching. His latest edited volume *L2 Learning as Social Practice* (with Gabriele Pallotti) appeared in 2011. In recent years he has been working on a comprehensive understanding of human social praxis as the nexus of verbal interaction, embodied practices, and tangible objects in the environment (social-objects.net).

Gudrun Ziegler is Professor of Interaction, Multilingualism, and Language Development at the University of Luxembourg.